GALICYA, AUSTRYA. GALICIE, AUTRICHE.

MIASTO KRAKÓW. — VILLE DE CRACOVIE.

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc *grudzień* 1912.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour *decembre* 1912.

100901 II

I. Stosunki meteorologiczne. — Météorologie.

Według sprawozdania obserwatoryum astronomicznego. — *D'après les bulletins de l'Observatoire astronomique.*

Dzień *Jours*	Ciepłota powietrza według Celsiusza *Température en degrés centigrades* godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	najwyższa *maximum*	najniższa *minimum*	Średnie — *Moyenne*: Ciśnienie powietrza w mm. *Pression barométrique en mm.*	Prężność pary wodnej w mm. *Tens. de la vap. d'eau en mm.*	Wilgotność powietrza *Humidité de l'air en mm.*	Zachmurzenie dzienne [1]) *Etat du ciel pend. le jour* [1])	Słońce świeciło godzin *Durée de l'insolation (en heures)*	Kierunek i szybkość wiatru w kilometrach na godzinę [2]) *Direction et vitesse du vent en kilomètres-par heure* [2]) godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	Wysokość opadów atmosfer. w mm. *Hauteur de la pluie en mm.*	Jakość opadów [3]) *Nature des pluies* [3])	Stan wody na Wiśle w cm. [4]) *Hauteur de la Vistule en cm.* [4]) godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Temperatura wody wedł. C. *Température de la Vistule* godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Uwaga *Remarque*
1	+1·8	+8·7	+7·4	+9·4	−0·6	738·43	4·57	64·7	9·7	—	Pd W. 9	Pd. 9	Z. 8	0·64	Sz. D. Śn.	−192	3·0	
2	1·1	2·3	1·2	4·8	−0·2	43·88	4·63	90·0	10·0	—	W. 3	W. 6	Z. Pd. Z. 3	0·49	Śn.	192	3·2	
3	−1·6	2·2	0·4	2·3	−2·7	46·99	4·03	86·0	7·7	—	Z. Pn. Z. 3	Z. Pn. Z. 6	Z. Pd. Z. 6	—	Sz Kr.	−180	2·8	
4	−1·2	1·3	0·6	2·1	−0·5	52·82	3·87	78·3	9·3	0·7	Z. Pn. Z. 9	Pn. Z. 16	Pn. Z. 6	0·02	Sz. Kr. Śn.	−178	2·1	
5	−1·7	0·7	−2·3	1·1	−2·5	52·64	3·43	81·0	0·7	6·1	0	W. 8	Pn. W. 3	—	Sz.	−186	1·7	
6	−2·6	0·0	−2·2	0·2	−4·1	51·54	3·23	80·3	0·3	6·2	Pn. W. 8	Pn. W. 1	Pn Pn. Z. 1	—	Sz.	−194	1·0	
7	−6·0	−0·8	−3·4	−0·6	−6·5	51·18	3·17	88·7	0·0	6·7	Pn. Pn. W. 4	W. Pn. W. 6	Pn. W. 4	—	Sz.	−205	0·0	
8	[illegible]	+1·3	+1·1	+1·6	−4·5	52·16	3·53	77·7	6·3	2·8	Z. 8	Z. 6	Z. Pn. Z. 5	—	Sz.	−210	0·0	
9	−3·1	3·3	2·8	4·0	−2·2	49·23	3·93	80·0	4·3	6·1	Z. Pn. Z. 4	Z. Pn. Z. 6	Z. 16	0·11	Sz. D.	−215	0·0	
10	+1·1	1·4	0·3	2·2	−0·9	746·27	4·13	84·0	7·0	—	Z. 13	Z. Pd. Z. 10	Z. 12	0·60	Sz. D.	−215	1·2	
11	1·2	0·8	1·3	1·6	−0·6	42·38	4·23	85·7	10·0	—	Z. Pn. Z. 14	Z. 16	Z. Pn. Z. 14	2·81	Kr. Śn. D.	−216	1·0	
12	0·4	0·9	0·0	1·3	0·0	42·59	4·50	95·7	10·0	—	0	W. Pn. W. 10	W. Pn W. 5	1·17	Mg D.	−212	1·6	
13	3·6	4·8	3·3	5·0	−0·2	46·34	5·10	85·3	6·7	0·6	Z. 17	Z. 13	Z. Pd. Z. 10	0·19	D.	−212	2·2	
14	3·2	3·7	7·1	8·5	1·9	41·26	5·03	78·3	10·0	—	Z. 9	Z. Pn. Z. 21	Pd. Z. 32	2·89	D.	−204	2·4	
15	7·2	9·7	6·8	10·1	6·2	38·03	6·20	77·7	9·3	0·2	Z. Pn. Z. 21	Z. 40	Z. Pd. Z. 27	2·81	D.	−180	4·4	
16	7·4	8·1	6·2	9·2	5·2	34·98	6·67	87·3	10·0	—	Z. Pn. Z. 20	Z. 24	Z. Pn. Z. 19	6·99	D.	−120	4·5	
17	2·7	2·8	1·3	5·2	0·8	39·44	4·43	81·3	10·0	—	Z. 3	Z. Pn. Z. 3	Z. Pn. Z. 13	—		+45	4·0	Od 1—31 woda czysta.
18	0·5	3·9	2·4	4·2	0·1	42·69	3·53	65·7	6·7	3·2	Z Pd. Z. 6	Pd. Pd. Z. 13	Pd. 10	—	Sz.	+70	3·2	
19	4·6	3·9	2·6	5·8	1·5	41·81	3·90	66·0	9·0	—	Pd. Pd. Z. 24	Z. 27	Z. Pd. Z. 20	1·46	D. Śn.	−12	2·2	
20	2·1	5·3	1·7	5·6	0·2	749·11	4·07	72·0	6·3	0·7	Z. Pn. Z. 9	Z. 8	Z. Pd. Z. 5	—	—	−60	1·6	
21	−0·3	3·8	−0·1	4·1	−1·5	49·94	4·13	83·0	0·7	6·3	Pd. Z. 9	Pd. Z. 5	0	—	Sz.	−102	1·3	
22	−2·0	2·7	−0·3	3·2	−2·7	46·21	3·60	79·0	0·0	5·2	Pn. Z. 2	Z. Pn. Z. 1	Z. Pd. Z. 2	—	Sz.	−134	1·2	
23	−0·7	−0·5	−0·2	0·3	−1·6	46·87	4·20	96·0	10·0	—	Z. Pd. Z. 6	Z. Pn. Z. 5	Z. Pd. Z. 8	0·27	Sz. Mg.	−156	1·0	
24	+0·2	+1·9	+1·6	3·0	+0·1	47·89	4·80	95·0	10·0	—	Pd. Z. 2	Pd. Z. 4	Pd. Z. 6	0·94	Mg. D.	−165	2·0	
25	1·5	6·4	2·3	8·6	0·4	47·14	5·00	86·3	7·0	0·2	Z. Pd. Z. 8	Z. Pn. Z. 9	Z. Pd. Z. 3	0·43	Sz. D.	−168	2·8	
26	7·7	8·7	2·6	10·4	1·8	38·82	5·63	79·3	8·7	0·6	Z. Pd. Z. 20	Z. Pd. Z. 26	0	1·20	D.	−170	3·2	
27	5·0	6·0	4·7	7·0	2·5	34·27	5·43	82·0	9·3	—	Pd. Z. 12	Z. Pn. Z. 16	Z. Pn. Z. 16	0·61	D.	−170	3·5	
28	2·1	4·3	4·4	5·2	0·8	42·65	5·03	84·7	8·0	0·4	Z. Pn Z. 6	Pn. W. 6	Pn. Pn. W. 2	3·48	D.	−148	3·8	
29	8·0	11·2	4·3	11·3	2·0	43·20	6·93	88·0	3·7	3·2	Z. Pn. Z. 6	Z. 8	0	0·43	D.	−120	4·2	
30	3·6	7·2	5·4	7·3	1·2	745·46	5·10	76·7	9·7	—	Z. 8	Pd. Z. 14	Z. 24	3·54	D.	−100	4·3	
31	4·4	4·8	3·8	5·2	2·9	49·77	4·63	74·0	9·7	—	Z. Pn. Z. 24	Z. Pd. Z. 19	Z. Pd. Z. 6	0·19	D.	−106	3·9	
Przeciętn. Moyenne	1·59	3·90	2·16	4·81	−0·11	745·03	4·54	81·6	7·1	Suma 49·2	9·3	[illegible]	9·2	Suma 31·27	—	—	—	

[1]) Od 0 — 10 / *De 0—à 10* — 0 = pogoda zupełna. *serein.* 5 = zachmurzenie połowiczne. *mi-nuageux.* 10 = zachmurzenie całkowite. *nuageux.*
[2]) Pn. = Północ *(Nord)*. Pd. = Południe *(Sud)*. W. = Wschód *(Est)*. Z. = Zachód *(Ouest)*.
[3]) D. = deszcz. *pluie*, Śn. = śnieg. *neige*, Sz. = szron, *gelée blanche*, Gr. = grad. *grêle*. Kr. = krupy, *grésil*, Mg. = mgła. *brouillard*, R. = rosa, *rosée*, (Bł. = błyskawice. *éclairs*, B. = burza. *orage*.) Mr. = mróz. *froid*.
[4]) Według wodowskazu na moście im. ces. Franciszka Józefa I. — 0 = 198·963 m. ponad poziom Morza Adryatyckiego. *D'après l'echelle du pont François-Joseph I. — l'altitude de zéro = 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.*

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność średnia roczna *Population moyenne de l'année* 159.080, w tem M. *y compris H.* 78.789 (wojska *militaires* 9.384); K. *F.* 80.291; Chrz. *Chrét.* 125.606; Izrael. *Israel.* 33.474.

Ogół małżeństw *Total général: des mariages* 35, urodzin *des naissances* 354; skonów ogółem *des décès* 356. skonów bez obcych *des décès (étrangers exclus.)* 267.

Cyfra małżeństw *Taux: des mariages* 2·62. urodzin *de la natalité* 26·55; śmiertelności ogólnej *de la mortalité totale* 26·70. śmiertelności bez obcych *de la mortalité locale* 20·00.

1) Małżeństwa. — Mariages.

Wyznanie mężczyzny *Confession des hommes*	Wyznanie kobiety — *Confession des femmes*: rz.-kat. *cath.-rom.*	gr.-kat. *gr.-cath.*	ewangel. *protest.*	izraelickie *mosaïque*	inne *autres*	bez wyzn. *sans conf.*	Razem *Ensemble*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	13[1])	—	1	—	—	—	14
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	—	—	—	—	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	—	—	1	—	—	—	1
Izraelickie — *Mosaïque*	—	—	—	20	—	—	20
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—		—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	13	—	2	20	—	—	35

Stan cywilny mężczyzny *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiety *Etat civil des femmes*: wolny *célibat.*	wdowi *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	Razem *Ensemble*
Wolny — *Célibataires*	32[1])	1	1	34
Wdowi — *Veufs*	—	—	—	—
Rozwiedz. — *Divorcés*	1	—	—	1
Razem — *Ensemble*	33	1	1	35

[1]) W tem 4 małżeństwa z października, 1 z listopada b. r. *Dont 4 mariages d'octobre 1 de novembre a. c.*

2) Urodzenia. — Naissances. [1])

Wyznanie rodziców *Confession des parents*	Żywo urodzeni — *Nés vivants*: ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Nieżywo urodzeni — *Mort-nés*: ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Ogółem urodzin — *Total général des naissances*: Chł.-*G.*	Dz.-*F.*	Razem *Ensemb.*	W tem bliźniąt - *Dont jumeaux*: 2 chłopców *2 garçons*	2 dziewcz. *2 filles*	1 chł., 1 dz. *1 garç., 1 fil.*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	111[3])	101	27	30	269	10	4	—	—	14	148	135	283	—	1	—
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	1	3	2	2	8	—	—	—	—	—	3	5	8	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	24	38	6[2])	8[2])	76	1	—	—	—	1	31	46	77	—	—	1
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	136	142	35	41	354	11	4	—	—	15	182	187	369	—	1	1

[1]) Według zgłoszeń akuszerek. *D'après les dépositions des sages-femmes.*
[2]) W tem 4 chłopców 5 dziewcząt z małżeństw izraelickich rytualnych. *Dont 4 garçons et 5 filles de mariages israélites rituels.*
[3]) W tem 1 chł. z listopada b. r. *Dont 1 garç. de novembre a. c.*

3 *a)* Skony (prócz nieżywo urodzonych). — Décès (*mort-nés exclus*).

1. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée)
Przyczyny śmierci — Causes des décès

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych — Age, sexe et domicile des décédés	1. Dur brzuszny — *Typhus abdominal*	2. Dur osutkowy — *Typhus exanthématique*	3. Zimnica — *Fièvre et cachexie paludéennes*	4. Ospa — *Variole*	5. Odra — *Rougeole*	6. Płonica — *Scarlatine*	7. Krztusiec — *Coqueluche*	8. Dławiec i błonica — *Diphtérie et croup*	9. Influenca — *Grippe*	10. Cholera azyatycka — *Choléra asiatique*	11. Cholera swojska — *Choléra nostras*	12. a) Czerwonka — *Dysenterie*	12. b) Inne choroby zakaźne — *Autres malad. contag.* [1]	13. Gruźlica płuc — *Tuberculose des poumons*	14. Gruźlica mózgu i opon mózg. — *Tuberc. des méninges*	15. Gruźlica innych organów — *Autres tuberculoses*	16. Nowotwory — *Cancer et autres tumeurs malignes*	17. Zapalenie opon mózgowych — *Méningite simple*	18. Udar i rozmiękczenie mózgu — *Hémorragie et ramollissement du cerveau*	19. a) Choroby organiczne serca — *Mal. org. du coeur*	19. b) Inne choroby narządu krążenia — *Autres maladies de l'appareil circulatoire*	20. Zapalenie oskrzeli ostre — *Bronchite aiguë*	21. Zapalenie oskrzeli chroniczne — *Bronchite chronique*	22. Zapalenie płuc — *Pneumonie*	23. Inne choroby dróg oddechowych — *Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)*	24. Choroby żołądka — *Affec. de l'estomac (cancer excl.)*	25. Nieżyt kiszek i żołądka — *Diarrhée et entérite* (do 2 lat) — (*de 0—2 ans*)	26. Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — *Appendicite et typhlite*	27. Przepuklina i wgłob. jelit — *Hernie, obstruct. intest.*	28. Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	29. Zapalenie nerek — *Néphrite et mal. de Bright*	30. Choroby organów płciowych u kobiet — *Maladies des organes génitaux de la femme*	31. Gorączka połogowa — *Septicémie puerpérale*	32. Inne choroby ciąży i porodu — *Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement*	33. Rozwój niedostateczny — *Débilité congénitale*	34. Uwiąd starczy — *Sénilité*	35. Śmierć gwałtowna — *Morts violentes*	36. Samobójstwo — *Suicide*	37. Inne choroby — *Autres maladies*	38. Nieznane przyczyny — *Causes inconnues*	Ogółem — *Totaux*
Ogółem zmarło — *Total des décès*: M. — *H.*	1	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	2	38	7	1	14	—	5	24	2	1	1	11	17	1	9	3	1	—	3	—	—	—	6	6	3	3	14	—	175
Ogółem zmarło: K. — *F.*	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	36	8	2	15	—	7	18	2	4	—	19	4	—	11	1	4	1	7	1	2	4	6	17	1	1	7	—	181
Ogółem zmarło: Razem — *Ensemble*	1	—	—	—	—	2	—	3	—	—	—	—	2	74	15	3	29	—	12	42	4	5	1	30	21	1	20	4	5	1	10	1	2	4	12	23	4	4	21	—	356
0—1 miesięcy — *mois*: Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	5
0—1 miesięcy — *mois*: Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	9
0—1 rok — *an*: Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	—	5	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	20
0—1 rok — *an*: Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	4	3	—	9	—	—	—	1	—	—	—	6	—	—	—	2	—	28
1—5 lat — *ans*: Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	4	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	14
1—5 lat — *ans*: Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	3	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10
5—10 lat — *ans*: Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
5—10 lat — *ans*: Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
10—15 lat — *ans*: Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	4
10—15 lat — *ans*: Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
15—30 lat — *ans*: M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	13	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	2	—	—	1	—	—	—	—	—	3	—	—	1	2	3	—	29
15—30 lat — *ans*: K. — *F.*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	10	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	15
30—50 lat — *ans*: M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17	—	—	4	—	—	5	—	1	—	2	5	1	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	1	1	4	—	44
30—50 lat — *ans*: K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13	1	—	4	—	3	4	—	—	—	5	—	—	—	—	2	1	3	—	1	—	—	—	—	—	2	—	39
50—70 lat — *ans*: M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	7	—	3	14	2	—	1	3	6	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	6	—	52
50—70 lat — *ans*: K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	—	—	7	—	2	8	—	—	—	2	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	5	—	1	3	—	41
nad 70 lat — *au-dessus de 70 ans*: M. — *H.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	2	2	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	16
nad 70 lat — *au-dessus de 70 ans*: K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	4	—	2	6	2	—	—	5	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	12	1	—	—	—	37
wiek nieznany — *âge inconnu*: M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
wiek nieznany — *âge inconnu*: K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmiertelność miejscowa według dzielnic — *Mortalité locale selon les quartiers*: I. Śródmieście	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	—	—	3	—	—	6	1	—	—	1	3	—	3	1	1	—	1	—	—	1	—	1	—	1	2	—	35
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	3	—	3	—	—	2	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	14
IV. Piasek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	3	—	2	—	1	5	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	4	—	—	2	—	27
V. Kleparz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	2	—	2	4	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	3	—	—	1	—	22
VI. Wesoła	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	8	—	—	5	—	1	2	—	1	—	4	—	—	1	—	1	—	2	—	—	—	1	7	—	1	2	—	37
VII. Stradom	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	1	1	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	2	—	10
VIII. Kaźmierz	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12	4	—	—	—	3	10	—	—	—	5	2	—	1	—	—	—	—	1	—	—	2	3	1	—	5	—	50
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	4
XI. Dębniki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	1	3	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	10
XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	5
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	7
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	6
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	6
XVII. Krowodrza	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	2	—	—	1	—	2	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	7
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
Razem — *Ensemble*	1	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	1	55	12	1	20	—	10	34	2	4	—	21	15	—	19	2	2	1	7	1	—	1	12	23	1	3	16	—	267
Z tego zmarło w szpitalach — *Dont décédés dans les hôpitaux*	1	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	1	22	4	—	4	—	2	7	—	—	—	5	9	—	—	1	1	—	—	1	—	—	2	2	1	—	6	—	72
Zamiejscowi zmarli w Krak. — *Etrangers décédés à Cracovie*: z gmin sąsiednich — *des communes voisines*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	8
z innych miejscowości — *d'autres lieux*	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	1	17	3	2	9	—	2	7	2	1	1	8	6	1	—	2	2	—	3	—	2	2	—	—	3	1	4	—	81
Razem — *Ensemble*	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	1	19	3	2	9	—	2	8	2	1	1	9	6	1	1	2	3	—	3	—	2	3	—	—	3	1	5	—	89
Z tego zmarło w szpitalach — *Dont décédés dans les hôpitaux*	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	1	19	3	2	9	—	1	8	2	1	1	9	6	1	1	1	3	—	3	—	2	3	—	—	3	1	5	—	87

[1] W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne — *Y compris méningite cérébrospinale épidémique* 1; wąglik — *charbon* —; róża — *erysipèle* —; zapalenie ropne tkanki podskórnej — *phlegmon* —; posocznica — *septicémie* 1; posocznico-ropnica — *septico-pyohémie* —; ropnica — *pyohémie* —; tężec — *tétanos* —; dur powrotny — *typhus récurrent* —; kiła — *syphilis* —; wodowstręt — *rage* —; promienica — *actinomycose* —; gorączka potna — *suette* —; ospica — *varicelle* —; nosacizna — *morve* —; choroba zakaźna nieoznaczona — *maladie contagieuse non définie* —; zapalenie szpiku kostnego — *ostéomyélite* —.

3 *b)* Śmiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny *Etat civil*	WYZNANIE ZMARŁYCH — CONFESSION DES DÉCÉDÉS: rzymsko-katolickie *cath.-rom.* M.-*H.*	K.-*F.*	Razem *Ensem.*	grecko-katolickie *gr.-cath.* M.-*H.*	K.-*F.*	Razem *Ensem.*	protestanckie *protestante* M.-*H.*	K.-*F.*	Razem *Ensem.*	mojżeszowe *mosaïque* M.-*H.*	K.-*F.*	Razem *Ensem.*	inne *autres* M.-*H.*	K.-*F.*	Razem *Ensem.*	Ogółem *Total* M.-*H.*	K.-*F.*	Razem *Ensem.*
1) wolny — *celibataires*	60	71	131	—	—	—	—	—	—	13	10	23	—	—	—	73	81	154
2) małżeński — *mariés*	62	37	99	2	1	3	—	—	—	12	6	18	—	—	—	76	44	120
3) wdowi — *veufs*	19	44	63	1	—	1	—	1	1	3	7	10	—	—	—	23	52	75
4) rozwiedziony — *divorcés*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5) niewiadomy — *inconnu*	1	3	4	—	—	—	—	—	—	2	1	3	—	—	—	3	4	7
Ogółem — *Total*	142	155	297	3	1	4	—	1	1	30	24	54	—	—	—	175	181	356

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnica — *Quartiers*	Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphtérie*	Krztusiec *Coqueluche*	Czerwonka *Dysenterie*	Gorączka połog. *Septicémie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Influenca *Grippe*	Choroby przenoszone ze zwierząt — *Mal. contag. animales*	Jaglica *Trachoma*	Zapalenie przyusznicy — *Oreillons (Mumps)*	Zapal. opon mózgo-rdzeniowych epidem. *Méningite cérébrospinale épidémique*	Inne chor. zak. *Autres affections*	Razem *Ensemble*	W tem leczonych w szpitalach *Y compris malades traités dans les hôpitaux*
I. Śródmieście	—	2	1	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	6	—
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	—	—	3	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	6	2
IV. Piasek	—	5	—	1	—	1	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	12	4
V. Kleparz	—	5	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	1	9	—
VI. Wesoła	—	5	1	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	4	—	2	15	—
VII. Stradom	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	4	—
VIII. Kaźmierz	—	3	1	9	—	2	—	2	1	—	—	—	—	1	—	—	1	20	5
IX. Ludwinów	—	—	—	5	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	8	5
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XI. Dębniki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XII. Półwsie	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3	1
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
XVII. Krowodrza	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
XIX. Grzegórzki	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—
XX. Dąbie	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1
Kraków razem — *Cracovie en tout*	—	21	6	22	—	6	13	5	3	—	1	—	—	1	9	1	7	95	23
Obcy leczeni w Krakowie — *Etrangers traités à Cracovie*: z gmin sąsiednich *des communes suburbaines*	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
Obcy leczeni w Krakowie — *Etrangers traités à Cracovie*: z innych miejscowości *d'autres lieux*	—	1	1	5	—	—	8	—	—	1	1	—	—	—	—	1	2	20	20
Ogółem — *Total*	—	22	7	27	—	6	22	5	3	1	2	—	—	1	9	2	9	116	44

IV. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyna zmian *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności *Nombre et genre des immeubles*: grunt *terrains*	części domu *parties de maisons*	Dom — *Maisons (à)*: parter *sans étage*	1 piętrowy *étage(s)*	2	3	4	inne realn. *autres bâtisses*	Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy *Tous changements survenus dans les quartiers*: I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.	XXI.
1) Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	21	5	1	2	3	3	—	—	35	4	—	—	2	1	3	1	2	1	3	—	—	1	1	3	3	5	—	—	2	3
2) Inne kontrakty — *Autres contrats*	2	2	—	—	1	—	—	—	5	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2
3) Egzekucya — *Exécution*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4) Śmierć właśc. — *Mort du propriétaire*	2	4	—	—	1	—	—	—	7	—	—	—	1	—	1	2	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Total*	25	11	1	2	5	3	—	—	47	4	—	1	3	1	5	3	3	1	5	—	—	2	1	3	3	5	—	—	2	5

V. Zaopatrzenie miasta w żywność. — Approvisionnement de la ville.

1) Przywóz środków żywności. [1]) — Introduction des denrées et objets de consommation. [1])

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcol. à 90°*	100 litr.	76·03
— nad 90° — *sur 90°*	"	1029·17
Wino — *Vins*	"	802·43
Wino mus. — *Vin de Champagne*	"	25·26
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	"	—
Winogrona — *Raisins*	100 kg.	30·20
Moszcz owoc. — *Moûts de fruits*	100 litr.	5·12
Wódki słodzone i perfumerye — *Liqueurs, parfums*	"	80·55
Piwo — *Bière*	"	6.111·37
Porter — *Porter*	"	85·80
Miód zwyczajny — *Hydromel*	"	70·68
Bydło rogate nad 400 kg. — *Bétail cornu sur 400 kg*	sztuk *têtes*	853
— nad 250 kg. — *sur 250 kg.*	"	954
— nad 50 kg. — *sur 50 kg.*	"	1.050
— do 50 kg. — *à 50 kg.*	"	2.030
Owce, barany, koźlęta — *Brebis, agneaux, chevreaux*	"	22
Prosięta do 10 kg. — *Pourceaux à 10 kg.*	"	
Świnie — *Porcs*	"	5.299
Mięso i wędliny — *Viande de boucherie et fumée*	100 kg.	1018·56
Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	sztuk *pièces*	4187
Kury, gołębie — *Poules, pigeons*	sztuk *pièces*	27.210
Gęsi i kaczki — *Oies et canards*		26.552
Zwierzyna rozrąbana — *Gibier détaillé*	100 kg.	3·92
Ptactwo dzikie — *Sauvagine*	sztuk *pièces*	6·93
Dziki, daniele — *Sangliers, daims*		3
Jelenie — *Cerfs*	"	2
Sarny — *Chevreuils*	"	129
Zające — *Lièvres*	"	4183
Ryby — *Poissons*	100 kg.	621·04
Owoce — *Fruits*	"	5.627·75
Owies — *Avoine*	"	9.855·45
Siano — *Foin*	"	10.185·52
Słoma — *Paille*	"	8.542·32

[1]) Według wykazów akcyzy miejskiej. — D'après les comptes-rendus de l'octroi municipal.

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et à l' abattoir municipal.

Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła *Provenance et destination du bétail*	Buhai *Taureaux*	Wołów *Boeufs*	Krów *Vaches*	Jałowników *Veaux d'un an*	Razem bydła grub. *Total du gros bétail*	Cieląt *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Trzody chlewnej *Porcs*
	s z t u k — p i è c e s							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
1. Z Krakowa i powiatu krakow. — *De Cracovie et du district de Cracovie*	22	—	34	31	87	478	3	758
2. Z powiatu podgórskiego — *Du district de Podgórze*	12		40	34	86	252	2	359
3. Z innych powiatów Galicyi zachod. — *D'autres districts de la Galicie occident.*	297	301	274	272	1144	1624	9	3169
4. Z Galicyi wschodniej — *De la Galicie orientale*	36	87	64	39	226	—	—	310
5. Z Bukowiny — *De Bukovine*	48	129	32	6	215	—	—	—
6. Z innych krajów koronnych — *D'autres pays d'Autriche*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Z Węgier — *De Hongrie*	1	82	—	—	83	—	—	325
8. Z poprzedniego miesiąca — *Betail resté du mois précédent*	6	—	1	—	7	—	—	—
Razem — *Totaux*	422	599	445	382	1848	2354	14	4921
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu:								
1. Do Krakowa — *A la ville de Cracovie*	370	540	333	311	1554	2168	12	4493
2. Do gmin sąsiednich — *Aux communes suburbaines*	33	27	96	62	218	179	1	416
3. Do innych miejscowości Galicyi — *Aux autres communes de Galicie*	1	2	2	—	5	—	—	—
4. Do Wiednia — *A la ville de Vienne*	—	—	—	—	—	—	—	—
5. Do innych krajów koronnych — *Aux autres pays d'Autriche*	11	24	3	3	41	—	—	—
6. Do Niemiec — *A l'Allemagne*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Do innych państw — *Aux autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	415	593	434	376	1818	2347	13	4909
3) Bito w ciągu *grudnia* — On a abattu pendant le mois *de decembre*:								
1. W rzeźni miejskiej — *A l'abattoir municipal*	1176		343	872	2391	2491	22	5246

VI. Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	od — *de* h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	do — *à* h. *hel.*
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses:					
Pszenica — *Froment*	100 kg.	19	60	21	50
Żyto — *Seigle*	„	18	50	20	10
Jęczmień — *Orge*	„	17	00	19	20
Owies — *Avoine*	„	19	60	21	20
Tatarka — *Sarrasin*	„	18	60	20	00
Proso — *Millet*	„	—	—	—	
Ryż — *Riz*	„	36	00	50	00
Rzepak — *Colza*	„	32	00	33	50
Groch — *Pois*	„	23	50	35	00
Kukurudza — *Maïs*	„	20	00	21	10
Fasola — *Haricots*	„	24	00	49	00
Soczewica — *Lentilles*	„	40	00	46	00
Ziemniaki — *Pommes de terre*	„	7	00	8	00
Buraki — *Betteraves*	1 kg.	—	20	—	24
Marchew — *Carottes*	„	—	18	—	20
Kapusta kiszona — *Choucroute*	„	—	20	—	24
Kapusta w głowach — *Choux*	60 szt. - pièces	—	—	—	—
Ogórki — *Concombres*	„	—	—	—	—
Siano — *Foin*	100 kg.	7	60	10	80
Słoma — *Paille*	„	4	40	6	00
Mąka pszenna — *Farine de froment*	1 kg.	—	40	—	44
„ żytnia — *Farine de seigle*	„	—	34	—	36
Chleb pszenny — *Pain de froment*	„	—	34	—	44
„ żytni — *Pain de seigle*	„	—	32	—	40
„ razowy — *Pain bis*	„	—	30	—	38
Bułki — *Petits pains*	„	—	60	1	00
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 litr	—	30	—	32
„ pszenna — *Gruau de froment*	„	—	32	—	36
„ jaglana — *Gruau de millet*	„	—	28	—	32
„ tatarczana — *Gruau de sarrasin*	„	—	32	—	36
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:					
Mleko zbierane — *Lait écremé*	1 litr	—	12	—	16
„ niezbierane — *Lait non écremé*	„	—	24	—	26
„ kwaśne — *Lait caillé*	„	—	16	—	20
Śmietana — *Crème aigre*	„	—	56	—	66
Śmietanka — *Crème douce*	„	—	96	1	00
Masło — *Beurre*	1 kg.	2	90	3	30
Ser — *Fromage*	„	—	66	—	90
Jaja — *Oeufs*	60 szt. - pièces	5	40	6	60
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:					
Drzewo twarde — *Bois dur*	m^3	14	00	15	00
„ miękkie — *Bois blanc*	„	13	00	13	75
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	100 kg.	12	00	12	00
„ kamienne — *Houille*	„	2	00	2	20
Nafta — *Petrole*	1 litr	—	32	—	38
Spirytus denaturowany — *Alcool dénaturé*	„	—	68	—	76

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	od — *de* h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	do — *à* h. *hel.*
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons:					
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros bétail, sur pied*	100 kg.	60	75	101	00
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	„	—	—	—	—
Trzoda chlewna, wagi bitej — *Porcs, abattus*	„	143	50	158	00
Cielęta — *Veaux*	sztuka - la pièce	28	12	72	62
Owca lub koza — *Brebis ou chèvres*	„	18	33	21	33
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf Ire qualité*	1 kg.	1	84	2	00
„ „ przednie - *Viande de boeuf qual. inf.*	„	1	60	1	92
„ wieprzowe — *Viande de porc*	„	1	60	2	40
„ cielęce — *Viande de veau*	„	1	80	2	40
„ baranie — *Viande de mouton*	„	1	60	2	00
Sarnina — *Viande de chevreuil*	„	2	40	3	60
Zające — *Lièvres*	sztuka - la pièce	3	50	5	00
Gęsi — *Oies*	„	4	40	8	00
Kaczki — *Canards*	„	2	80	6	00
Indyki — *Dindons*	„	6	00	12	00
Kury — *Poules*	„	2	00	5	00
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	1	20	3	00
Karpie, liny, karasie — *Carpes, tanches, carassins*	1 kg.	2	20	2	80
Szczupaki — *Brochets*	„	3	60	6	00
Sandacze — *Sandres*	„	2	80	3	20
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:					
Szynka — *Jambon*	1 kg.	2	50	2	50
Szynka krajana — *Jambon coupé*	„	4	80	4	80
Kiełbasa — *Saucisse*	„	2	00	2	56
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	„	2	24	2	40
Słonina — *Lard*	„	2	08	2	24
Smalec — *Saindoux*	„	2	24	2	24
Serdelki — *Cervelas*	sztuka - la pièce	—	13	—	13
Kiszki — *Boudins*	„	—	14	—	16
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	para - la paire	—	13	—	13
Ceny artykułów kolonialnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:					
Kawa surowa — *Café vert*	1 kg.	3	20	5	50
Kawa palona — *Café torréfié*	„	4	00	6	00
Herbata — *Thé*	„	5	60	16	00
Cukier — *Sucre*	„	—	80	—	92
Sól — *Sel*	„	—	20	—	20
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	—	12	—	20
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:					
Spirytus — *Alcool*	1 litr	2	80	2	88
Wódka — *Eau-de-vie*	„	2	00	2	50
Rum — *Rhum*	„	2	00	2	40
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	„	1	20	2	00
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	„	1	20	2	00
Piwo — *Bière*	„	—	52	—	52

Biuro statystyczne m. Krakowa. — Bureau statistique de la ville de Cracovie.

Galicya, Austrya. — Galicie, Autriche.

Nakładem Gminy m. Krakowa. — Drukarnia Związkowa w Krakowie.